# CENTRE MEDEM - ARBETER RING

מעדעם-צענטער אַרבעטער-רינג

# PROGRAMME

nov / déc 2023

N° 76

Centre Medem - Arbeter Ring 52 rue René Boulanger 75010 PARIS
Tel : 01 42 02 17 08 / Mail : centre.medem@gmail.com
Site : www.centre-medem.org

# SOMMAIRE


3 ÉDITO - Hélène Papiernik
4 CONFÉRENCE - Brigitte Bernheimer, Léopold Braunstein
5 CAFÉ LITTÉRAIRE - Pierre Assouline
6 MIDRASH LAÏC - François Ardeven
7 CONFÉRENCE/VERNISSAGE - Konstanty Gebert, Daniel Blatman
8 CONFÉRENCE - Georges Bensoussan
9 INAUGURATION MUSÉE VIRTUEL POURIM SHPIL
10 SHRINK SHRINK - Caroline Eliacheff et Céline Masson
11 CAFÉ LITTÉRAIRE - Robert Bober
12 HOMMAGE À BATIA BAUM
13 CINÉ-CONCERT - au mahJ
14 SOIRÉE HANOUKA - Élise Goldberg, Muriel Missirlou
15 CONFÉRENCE - Rudy Reichstadt
16 ATELIERS
20 CHORALE DIDL DAM
21 CHORALE JACINTAS ZINGERS
22 BULLETIN MEDEM
20 BULLETIN CLCJ
24 BRIDER UN SHVESTER KEYVER
25 DON
27 ALLER VOIR AILLEURS
28 AGENDA

# ÉDITO

Chères amies, chères adhérentes, chers amis, chers adhérents,

Depuis le 7 octobre, tout a basculé.

Le terrorisme a repris en Israël, où s'est produit le plus important massacre antisémite depuis la Shoah ; le Hamas combat toute volonté de paix, méprise toute vie et tue autant de juifs qu'il le peut avec autant de barbarie qu'il le peut. Tout démocrate est abasourdi d'horreur. Et cependant hors du monde juif, beaucoup se taisent, tant le terrorisme islamique est devenu un sujet polémique en occident. Quant à ceux qui le nient, on ne peut plus les compter dans le camp de la démocratie. Les incidents antisémites se sont, aussitôt après, multipliés en France ; et trois ans après l'assassinat de Samuel Paty, celui de Dominique Bernard ravive notre douleur et notre inquiétude face à la violence terroriste islamiste sur le sol français.

Faut-il pour autant céder à la peur et se terrer chez soi ? N'avons-nous pas d'autant plus besoin d'être ensemble, de réfléchir ensemble, de partager et d'apprendre ? Avec toute la prudence nécessaire, que chacun évalue selon sa sensibilité, nous maintenons le programme préparé par la commission culture et d'autres collectifs.

Le comité vous invite le 7 novembre à une soirée sur Simon Doubnov (1860-1941), qui fut un écrivain, historien et militant juif russe qui nous inspire encore aujourd'hui.

Le 12 novembre sera inaugurée à la mairie de Paris Centre, dans le cadre des Journées européennes de la culture et du patrimoine juifs, en partenariat avec le Farband, une exposition sur « Varsovie, ville des vivants, ville des morts » proposée par l'Institut polonais ; elle sera précédée d'une conférence de Konstanty Gebert, journaliste et militant juif polonais, sur la Varsovie d'avant et d'après la Shoah et un état de la vie juive dans la Pologne d'aujourd'hui.

Le 19 novembre, le Collectif Pourim Shpil inaugurera son Musée virtuel à l'Auditorium de l'espace Rachi – Guy de Rothschild. C'est une étape décisive du projet auquel le Centre Medem, avec les autres associations du Collectif, travaille depuis dix ans en faveur de la culture yiddish, et c'est aussi un événement des JECPJ.

Un grand après-midi d'hommage à Batia Baum s'organise pour le 3 décembre.

Hanouka sera fêté par un concert avec Elise Goldberg et Muriel Missirlou le 9 décembre. En partenariat avec le mahJ, un ciné-concert sera donné le 5 décembre autour du film muet *The ancient law* (1923) sur l'affrontement entre générations dans une famille juive.

Et tout au long de cette période seront présentés des livres importants comme *Le Nageur* de Pierre Assouline (11 novembre) ou *Il y a quand même des gens qui passent* de Robert Bober (25 novembre), et des conférences sur le monde tourmenté qui est le nôtre : les origines du conflit israélo-palestinien avec Georges Bensoussan le 14 novembre et le complotisme avec Rudy Reichstadt le 12 décembre.

Portez-vous aussi bien que possible. Une pensée particulière pour ceux d'entre vous dont la famille vit en Israël.

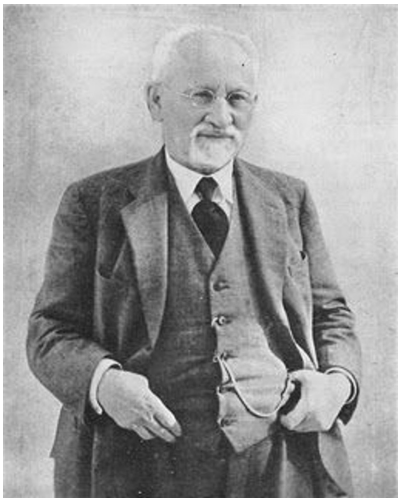
Khavershaft, amitiés,
Hélène Papiernik, Présidente du Centre Medem - Arbeter Ring

FORMATION / DISCUSSION

Mardi 7 novembre à 20h

Cette conférence a lieu en présence (places limitées)
Entrée libre sur inscription sur le site www.centre-medem.org

# SIMON DOUBNOV, Témoin de son temps et du nôtre



Simon Doubnov (1860-1941) est à la fois un historien, un journaliste, un théoricien du judaïsme, une personnalité politique.
Il est considéré comme l'un des premiers modernes à théoriser la vocation diasporique des Juifs « seule nation ayant atteint le stade historico-culturel » en d'autres termes, ayant formé une « communauté de destin » et de culture extraterritoriales.

Éduqué dans la tradition religieuse, il rompt très tôt avec celle-ci après avoir découvert la modernité de la *Haskala*, (les Lumières juives), l'utilitarisme de John Stuart Mil, le positivisme d'Auguste Comte, les écrits d'Ernest Renan et son fameux discours sur la nation de 1882, les thèses de l'*autonomie nationale culturelle* des austromarxistes Carl Renner et Otto Bauer.
Dans la vie intellectuelle juive russe, il se démarque à la fois des bundistes et des sionistes spirituels et toute sa vie restera un démocrate et un humaniste, combattant l'oppression tsariste ou communiste.
Intellectuel encyclopédique non marxiste, il a su concilier son être juif collectif particulier et sa soif universaliste.

Dans cette formation/discussion, on abordera plusieurs aspects généraux de la pensée doubnovienne, en indiquant ses ouvrages principaux. Dans une seconde séance, s'il y a lieu, on précisera les apports théoriques de sa pensée et son influence contemporaine.

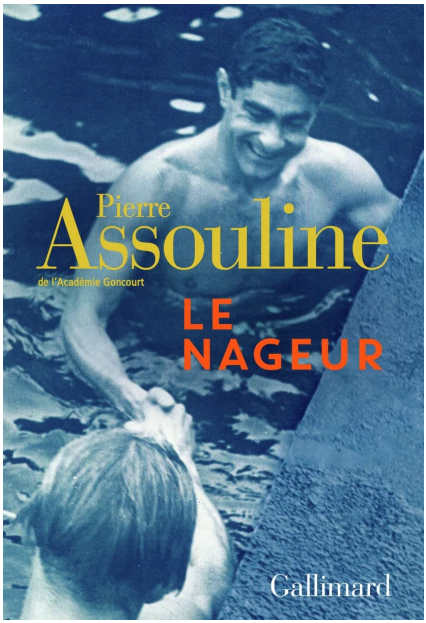
**Présentation Brigitte Bernheimer, Léopold Braunstein**

CAFÉ LITTÉRAIRE

## Samedi 11 novembre à 15h30

Ce café littéraire a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

# LE NAGEUR



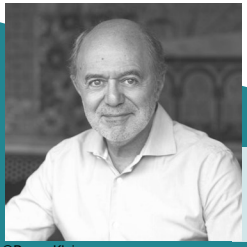

Ce récit retrace le destin exceptionnel d'Alfred Nakache, né à Constantine, champion de France et d'Europe, sélectionné pour représenter la France aux JO de 1936 à Berlin, puis à Londres en 1948.

Entre les deux, dénoncé comme juif et résistant, il fut déporté avec sa femme et sa fille à Auschwitz et Buchenwald.

Une traversée du siècle et une réflexion sur le mal, sur le dépassement de soi.

« Tenir, se tenir, résister » selon les mots de Paul Celan mis en exergue.

## Pierre ASSOULINE



©Bruno Klein

**Pierre ASSOULINE**, membre du jury Goncourt, auteur d'une vingtaine de livres, est journaliste, biographe (*Le Dernier des Camondo,* Gallimard – Musée des Arts décoratifs, 2021) et romancier (*La Cliente*, Gallimard, 2000).

**Présentation Carole Macré**

MIDRASH LAÏC

## Dimanche 12 novembre et 10 décembre à 10h

Ce midrash a lieu uniquement présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

# LE CHANT DES CHANTS

Cette nouvelle année (la dix-huitième) rouvrira sa fenêtre laïque vers l'amour et le rouleau du *Chant des Chants*.

Il s'en fallut de peu, le nom de Dieu manquant – silence partagé avec le rouleau d'Esther – que *le Chant des Chants*, le grand poème érotique de la Bible, écrit dit-on par le roi Salomon, le bâtisseur du premier Temple, ne trouve pas sa place dans le corpus. Qui aime qui ? Qui anime la danse ? Est-elle à deux ou à trois partenaires ? *Le Chant des Chants,* dernière pierre du Temple, brille à l'instar d'une fusée d'Apollinaire. L'allégorisation, au nom de laquelle la tradition l'a accueilli, le propulse hors de son sol littéral. Mais n'est-ce pas aussi tout l'inverse, et l'amour humain qui souvent porte ailleurs et allégorise la vie ?

La postérité de ce texte est infinie. On lira un peu Saint-Jean de la Croix, on choisira des pages du *Lys dans la vallée* de Balzac, d'autres de Maupassant, de Renan.

La traduction d'Henri Meschonnic dans les *Cinq Rouleaux* (Edition Gallimard) sera la référence, autant que le texte hébreu ou le superbe midrash dit *Midrash shir hashirim*, dont le texte sera pour une part traduit et commenté.

L'enseignement suivra une progression rigoureuse. Une formule d'abonnement est proposée.
En cas d'absence, des enregistrements audio pourront être fournis.

**Dates 2023/2024**

8 octobre / 12 novembre /
17 décembre / 14 janvier /
25 février / 17 mars /
28 avril / 26 mai / juin à fixer

**Tarifs :**
À la séance : 12€ / 9€*
Abonnement annuel : 90€ / 68€*
*tarif réduit pour les adhérents au centre Medem, les chômeurs, les étudiants.
**Contact** :
edith.apelbaum@gmail.com
06 14 85 01 38


**François ARDEVEN**

Président de la commission culture du centre Medem, lecteur du Midrash laïc, psychanalyste, docteur en psychopathologie clinique (recherche), professeur de Lettres classiques.
Auteur de *Pour un midrash laïc* aux Éditions Imago.

CONFÉRENCE / VERNISSAGE

## Dimanche 12 novembre à 15h

Salle des Fêtes de la mairie de Paris Centre - 2, rue Eugène Spuller 75003
Entrée libre sur inscription sur le site www.centre-medem.org ou farbandusjf@hotmail.fr

# VARSOVIE, 80 ANS APRÈS LE SOULÈVEMENT DU GHETTO

Dans le cadre des Journées européennes pour la culture juive, qui portent cette année sur le thème de la mémoire, Konstanty Gebert donnera une conférence sur Varsovie hier et aujourd'hui, avant et après la Shoah, avec et sans les Juifs, et sur la vie juive en Pologne aujourd'hui.

Daniel Blatman présentera ensuite l'exposition Varsovie, ville des vivants, ville des morts, en partenariat avec l'Institut polonais et le musée du Ghetto de Varsovie.

Un pot de vernissage sera offert par l'Institut polonais, le Centre Medem et le Farband.

L'exposition sera visible dans la salle des Fêtes pendant l'événement, puis du 17 au 23 novembre dans le péristyle de la mairie de Paris Centre.

Un événement proposé par l'Institut polonais, le Farband-USJF et le Centre Medem.

**Konstanty Gebert** est un journaliste et militant juif polonais.
Il a fondé le mensuel juif polonais Midrasz et il est membre du Mouvement pour le renouveau de la vie juive en Pologne.

**Daniel Blatman** est professeur émérite de l'Université hébraïque de Jérusalem, attaché au département d'Histoire juive, du Judaïsme contemporain et de l'Holocauste.
Depuis novembre 2018, il est l'historien en chef du Musée du ghetto de Varsovie en cours de construction.

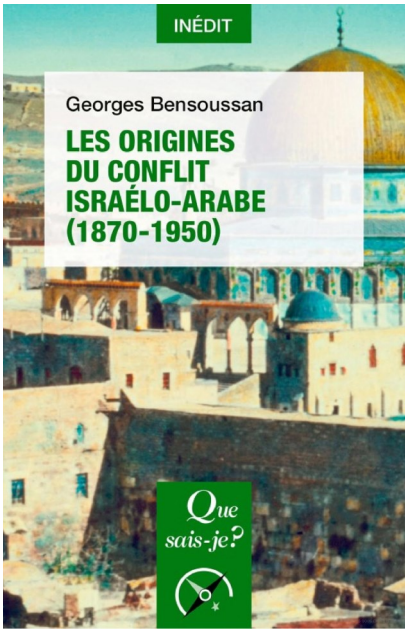
JECPJ FRANCE jecpj-france.com
Cofinancé par l'Union européenne
Paris centre
CENTRE MEDEM
FARBAND U. S. J. F
INSTITUT POLONAIS PARIS

CONFÉRENCE

Mardi 14 novembre à 20h

Cette conférence a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

# LE PROCHE-ORIENT EN GUERRE




Depuis les effroyables pogroms du 7 octobre commis par le Hamas dans le sud d'Israël, l'interminable affrontement a rebondi sous la forme d'une guerre provoquant des milliers de morts et de blessés de part et d'autre, et un embrasement du monde arabe.

Le tout doublé d'une guerre médiatique pleine de crimes de guerre, de crimes contre l'humanité et de catastrophes humanitaires.

La genèse du conflit est largement oubliée ou ignorée, sa connaissance est pourtant nécessaire au déchiffrement de l'actualité.

Le dernier ouvrage de Georges Bensoussan développe dans ce « Que sais-je ? » les données historiques qui permettent de dégager les causes d'un affrontement « enfouies sous les strates d'une histoire mythifiée ».

Cet ouvrage met notamment en lumière la dimension culturelle et anthropologique du conflit. Mais une véritable connaissance historique permet-elle de deviner ce que sera l'après 7 octobre ?

## Georges BENSOUSSAN

**Georges Bensoussan** est historien. Ex-responsable de la revue d'Histoire du Mémorial de la Shoah, auteur de nombreux ouvrages sur la Shoah, sur l'histoire du sionisme, sur les Juifs du monde arabe.
Il a publié en 2002 *Les territoires perdus de la République*.

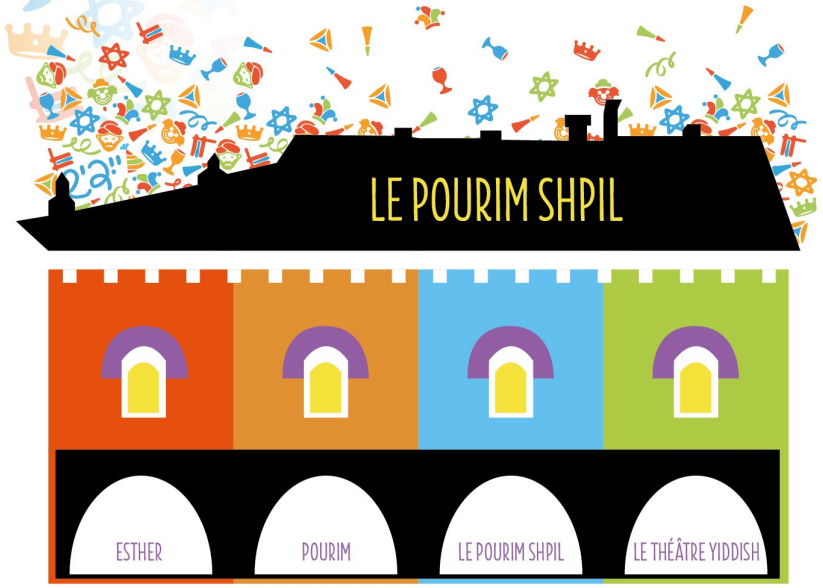
**Présentation Jacques Dugowson**

# LE COLLECTIF POURIM SHPIL
# INAUGURE SON MUSÉE VIRTUEL

et vous attend nombreux

## Dimanche
## 19 novembre 2023
## à 15h15

Espace Rachi / 39 rue Broca 75005 Paris




**Présentation du Musée virtuel, spectacle et goûter**
**Inscription obligatoire sur le site HelloAsso / P.A.F. 8 €**

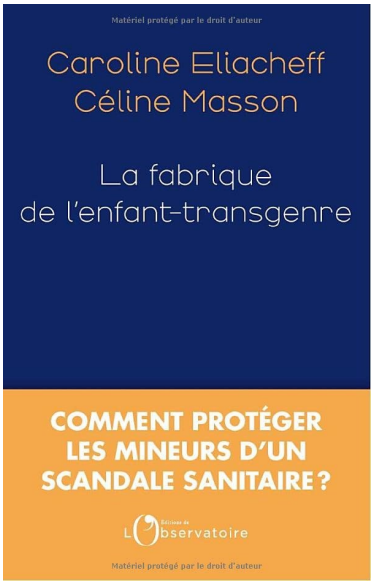
**Collectif Pourim Shpil** 52 rue René Boulanger 75010 Paris
01 42 02 17 08 / collectifpourimshpil@gmail.com

SHRINK SHRINK

## Jeudi 23 novembre à 20h30

Ce shrink shrink a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

# UNE SOCIÉTÉ EN **TRANS**ITION ?




Dans le monde occidental, on peut observer depuis quelques années une augmentation vertigineuse de la demande de changement de sexe (traitement hormonal et chirurgical). Élisabeth Roudinesco, qui avait été reçue à Medem pour son *Soi-même comme un roi* (Seuil, 2021), alla jusqu'à parler d'une épidémie, ce qui lui fut reproché.
Cette demande de transition s'inscrit dans la démocratisation de la théorie du genre. La dysphorie de genre (malaise éprouvé quant au genre hérité) touche de plus en plus de mineurs, d'une façon qui inquiète certains psychothérapeutes. Céline Masson et Caroline Eliacheff ont fondé l'Observatoire de la Petite Sirène en vue d'étudier et de recenser aussi les réponses institutionnelles à cet état des lieux ; l'audience de cet observatoire est aujourd'hui grande.
La discussion s'appuiera sur le livre qu'elles ont écrit en 2022 : *La Fabrique de l'enfant-transgenre* (Éditions de l'Observatoire).

Caroline Eliacheff et Céline Masson coordonnent l'Observatoire des discours idéologiques sur l'enfant et l'adolescent - La Petite Sirène.

### Caroline ELIACHEFF

©HannahAssouline

Caroline Eliacheff est pédopsychiatre et psychanalyste. Elle est l'auteure de nombreux livres dont *La Famille dans tous ses états* (Albin Michel, 2004), *Le Temps des victimes*, avec Daniel Soulez Larivière (Albin Michel, 2007).

### Céline MASSON

©HannahAssouline

Céline Masson est psychanalyste, professeure des Universités au Centre d'Histoire des Sociétés, des Sciences et des Conflits (UPJV), co-auteure et coordonnatrice de *Crise des repères identitaires, race, sexe, genre* (Hermann, 2022).

**Présentation François Ardeven**

CAFÉ LITTÉRAIRE

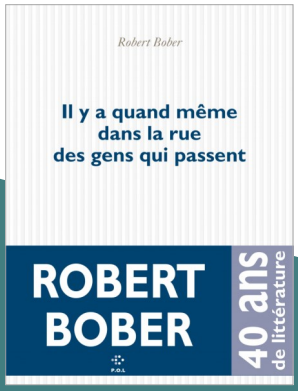
Samedi 25 novembre à 15h30

Ce café littéraire a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

# IL Y A QUAND MÊME DANS LA RUE DES GENS QUI PASSENT

Dans son nouvel opus - qui n'est ni un roman, ni un récit, ni une autobiographie, ni une chronique, mais peut-être un peu de tout cela à la fois, Robert Bober poursuit la longue missive destinée à son ami et mentor disparu, Pierre Dumayet. Cet ouvrage, *Il y a quand même dans la rue des gens qui passent*, fait suite à *Par instants, la vie n'est pas sûre* (P.O.L, 2020) où l'écrivain avait entamé cette adresse à celui qui lui a fait découvrir la lecture. Robert Bober reste fidèle à l'absence voulue de chronologie dans les souvenirs qui jaillissent par associations d'idées, au désir de tenir au courant des derniers événements celui qui n'est plus là. À Pierre Dumayet, s'ajoute la présence lumineuse d'Ellen, la compagne de l'écrivain, disparue il y a presque deux ans et à laquelle le livre est dédié.

Ce qui est merveilleux dans cette dernière livraison de celui qui se définit comme « un cinéaste qui écrit des livres », c'est qu'il est impossible d'en faire un résumé : les récits s'entrelacent subtilement les uns aux autres, chacun cédant le pas au suivant, porté par la force des souvenirs affluant « bras-dessus, bras-dessous ».




Invitons les lecteurs non seulement à pénétrer dans l'univers de Robert Bober, de son enfance à la Butte aux Cailles à celle des petits Ukrainiens en 2022, en passant par Paris, le cinéma, les lectures, les écrivains rencontrés, mais aussi à voyager et se laisser bercer au rythme d'une écriture à la fois simple et émouvante.

**Présentation Michèle Tauber**

HOMMAGE

## Dimanche 3 décembre à 16h

Cet hommage a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

# HOMMAGE À BATIA BAUM

©Nurith Aviv

Batia Baum nous a quittés le 24 juin dernier. Elle accompagna, par son exceptionnel enseignement du yiddish et des textes de la littérature juive, la vie du Centre Medem. Elle a donné aux grands textes de la tradition des traductions « pour toujours ».
Elle fut aussi pour beaucoup une amie incomparable.

François Ardeven, président de la commission culture, fera son éloge.

Témoigneront Rebecca Willin, Carole Macré, Édith Apelbaum, Denis Eckert.

Sera diffusé enfin le film *Le yiddish* de Pierre Mortimore (2005) où Batia Baum s'exprime très longuement sur le yiddish et la yiddishkeit comme elle les imaginait.

Cet hommage sera suivi d'un *bronfn* où chacun apportera ce qu'il souhaite partager.

CINÉ-CONCERT

Mardi 5 décembre à 19h au mahJ
71, rue du Temple 75003 Paris
Inscription indispensable sur le site du Musée www.mahj.org/fr

# CINÉ - CONCERT : L'ANCIENNE LOI

**Film muet** d'Ewald André Dupont, 1923, 135 min.
**Accompagnement musical** : Alicia Svigals (violon) et Donald Sosin (piano).

En 1860, dans un village de Galicie, le jeune Baruch, fils de rabbin, se découvre une passion pour le théâtre et rêve de partir à Vienne. Bravant le refus catégorique de son père et rompant avec la loi juive en même temps qu'avec les siens, il rejoint une troupe de comédiens itinérants. Devenu un comédien célèbre, Baruch reste habité par la nostalgie, et tente de renouer avec sa famille.

**Avec le soutien de la Sunrise Fondation**
**En partenariat avec le mahJ**

**Tarif préférentiel** pour les adhérents du centre Medem : 15,50 €

**Réservation :** www.mahj.org/fr ou par téléphone au 01 53 01 86 57

mahJ
musée d'art et d'histoire du Judaïsme

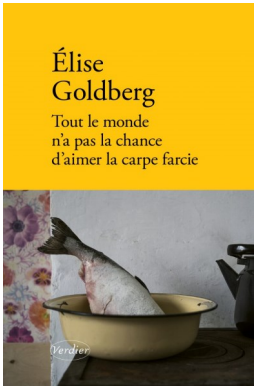
SOIRÉE HANOUKA

## Samedi 9 décembre à 20h30

Cette soirée a lieu en présence (places limitées)
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

# TOUT LE MONDE N'A PAS LA CHANCE D'AIMER LA CARPE FARCIE

## Lecture musicale




Premier roman paru à la rentrée littéraire aux éditions Verdier, *Tout le monde n'a pas la chance d'aimer la carpe farcie* d'Élise Goldberg ressemble de prime abord à un guide détourné de cuisine ashkénaze, point d'entrée pour évoquer une transmission fragmentée – tessons de yiddish, traumatisme de la Shoah… Ce qui n'exclut pas l'humour et la dérision, généreusement assaisonnés de yiddish.

Cette lecture musicale fera dialoguer Élise Goldberg et la chanteuse yiddish Muriel Missirlou (voix et guitare) autour de morceaux choisis du livre et de chansons yiddish.

**Élise Goldberg** est auteure, correctrice, et anime des ateliers d'écriture à Paris. *Tout le monde n'a pas la chance d'aimer la carpe farcie* est son premier roman.

Chanteuse et guitariste, **Muriel Missirlou** revisite les chansons yiddish traditionnelles. Elle participe à différents projets et collaborations autour des musiques du monde.

La soirée sera suivie du traditionnel gluz tay accompagné des petits beignets de Hanouka !

Élise Goldberg

Muriel Missirlou

**Présentation Lise Gutmann**

CONFÉRENCE

## Mardi 12 décembre à 20h

Cette conférence a lieu en présence (places limitées) et sur ZOOM™
Inscription indispensable sur le site www.centre-medem.org

# LES DÉMOCRATIES FACE AU DÉFI DU COMPLOTISME

Dans son récent livre *Au cœur du complot* Rudy Reichstadt nous révèle l'envers du décor et nous montre comment son double numérique a été avalé par la pensée du soupçon, devenant la cible d'une campagne de calomnies et de dénigrement : les thèses délirantes, les insultes, la violence, les menaces.

Parce que c'est dans l'œil du cyclone qu'on voit le péril avec le plus d'acuité, Rudy Reichstadt décrypte, analyse et combat.

Plus qu'une riposte aux attaques qu'il a subies, *Au cœur du complot* pose un diagnostic sans appel : le complotisme est un poison mortel. Comment les démocraties peuvent-elles s'en prémunir ?

## Rudy REICHSTADT

Auteur de *L'Opium des Imbéciles. Essai sur la question complotiste* (Grasset 2019), Rudy Reichstadt dirige le site Conspiracy Watch et co-anime un podcast *Complorama* sur France-Info.
Il assure également une chronique régulière dans l'hebdomadaire Franc-Tireur.

**Présentation Franck Koutchinsky**

NOUVEL ATELIER

## Atelier théâtre

Découvrir le jeu et l'interprétation sous tous ses registres.
*Pour ceux qui sont curieux, ceux qui aimeraient bien mais qui n'osent pas, ceux qui voudraient en savoir un peu plus…*

Cette saison sera consacrée à quatre auteurs dont la diversité nous invite à un voyage stylistique avec des extraits de :

**Bertolt Brecht** (*Grand-peur et misère du IIIè Reich*, *la résistible ascension d'Arturo Ui*), **Isaac Leib Peretz** (*La nuit sur le vieux marché*), **Marivaux** (*Le jeu de l'amour et du hasard*), **Bernard-Marie Koltès** (*Dans la solitude des champs de coton*).

Les cours (30 séances de 2h) commencent par un échauffement physique et des exercices de diction, de respiration et de placement de voix. Ils se poursuivent avec des études de caractères et des improvisations dirigées.

En deuxième partie de cours, travail des scènes avec les élèves.

Animé par **Laurent BERGER**
Formé au Cours Simon puis au Piccolo Teatro de Milan et au Studio Pygmalion (Pascal Luneau), Laurent Berger a travaillé de nombreuses années pour le théâtre jeune public, conçu et créé de nombreux spectacles au Théâtre Astral, et au Théâtre de l'Épée de Bois, puis collaboré avec Jean-Claude Carrière (2 créations) et enseigné pendant 5 ans au sein de la compagnie « la Boutique du Théâtre », et récemment au Centre des Arts de la Scène.

**Vendredi de 17h30 à 19h30**
Tarif : 380 € + 95 € adhésion Medem

## Littérature hébraïque moderne et contemporaine

Les auteurs étudiés sont :
le poète **Avot Yeshouroun** (1903-1992) : prose et poésie / **Amos Oz** : les nouvelles, œuvres de jeunesse / **Nathan Alterman** (1910-1970) - **Natan Zakh** (1930-2020) : deux poètes, deux générations, deux mouvements.

Le cours est donné en français et les textes en bilingue hébreu-français. On peut s'inscrire en n'étant pas hébraïsant, mais cela peut tout de même aider d'avoir quelques connaissances dans cette langue !

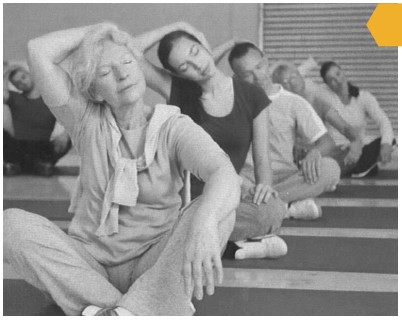
Animé par **Michèle TAUBER** **par ZOOM™**
Contact : mtauber@unistra.fr
Séances bi-mensuelles
**Mercredi de 10h30 à 12h30**
**Les 8 et 22 novembre**
**Les 6 et 20 décembre**
Tarif : 190 € les 15 séances
+ 95 € adhésion Medem

## Atelier de Généalogie

Le silence et les larmes ont souvent été les réponses aux questions que nous posions sur nos familles du *vieux pays*.
Des millions de données sont maintenant en ligne et, contrairement à une idée reçue, il est très rare de ne rien retrouver sur une famille.
Notre atelier de généalogie est tout autant ouvert à celles et ceux qui commencent leurs recherches qu'aux détectives confirmés.

Animé par **Bernard FLAM** **par ZOOM™**
Contact : bflam.centremedem@gmail.com
Séances bi-mensuelles
**Mercredi de 10h à 12h**
**Les 1er, 15, 29 novembre**
**Le 13 décembre**

**Jeudi de 20h à 22h**
**Les 9 et 23 novembre**
**Les 7 et 21 décembre**
Gratuit



## Méthode Feldenkrais

Enfant du shtetl, Moshé Feldenkrais (1904-1984), a créé et développé une extraordinaire méthode d'enseignement somatique, reconnue comme la plus élaborée et enseignée par 12 000 praticiens dans le monde.

Animé par **Franck KOUTCHINSKY**
Praticien certifié et expérimenté, et auteur de plusieurs livres.
Ces cours sont accessibles à tous les publics, y compris aux seniors : aucune aptitude physique n'est requise.
Contact : 06 85 92 64 22
franck.kout@hotmail.fr
**Mardi de 11h30 à 12h30**
Tarif : 15 € la séance
+ 95 € adhésion Medem
Carte de 8 séances : 100 € (valable 4 mois)

## Danses israéliennes

Sur les musiques les plus variées : de la danse d'inspiration hassidique, orientale, slave, yéménite jusqu'à la danse contemporaine.

Animé par **Régine VINER**
Contact : 06 19 64 32 99
**Lundi de 11h30 à 14h30 :** débutants
**Mardi de 13h à 16h :** confirmés
Tarif : 13 € la séance
+ 95 € adhésion Medem

## « Mit a shaynem gluz tay »

Atelier de conversation yiddish.
En partenariat avec l'AACCE.

Animé par **Serge BLISKO** et **Nicole WAJEMAN**
**Samedi 11 novembre à 15h** à l'AACCE
14, rue de Paradis
**Samedi 16 décembre à 15h** à Medem

(Horaires susceptibles d'être modifiés)

Tarif : 5 € la séance

## Atelier théâtre

**Si Medem m'était conté…**

Nous ré-inventerons l'album photos de l'histoire du Centre Medem-Arbeter Ring de 1945 à nos jours.
Sortiront des livres et des pièces de ce lieu mythique et cher à nos cœurs : des voix, des dibbouks, des personnages d'hier et d'aujourd'hui, du répertoire classique et de vos improvisations...
Cette création sera jouée en français, yiddish et hébreu. L'atelier est adapté et met en valeur les capacités de chacun.e, tant au niveau des langues qu'au niveau du jeu théâtral.
Pas de pré-requis, ni d'obligation de jouer dans toutes les langues : juste l'envie de jouer, de raconter !

Animé par **Yaël TAMA**
Contact : 06 63 25 80 85
**Jeudi de 13h à 15h**
Tarif : 12 € la séance
+ 95 € adhésion Medem

Didl Dam est une chorale à plusieurs voix qui chante la joie et la mélancolie des mélodies traditionnelles yiddish.

La vocation première de Didl Dam est de redonner vie aux mélodies du répertoire populaire yiddish.

Régulièrement invitée à participer aux commémorations, manifestations et à des rencontres diverses, Didl Dam interprète également des chants français, hébreux, judéo-espagnols et anglais qui ont un lien direct ou indirect avec le monde et la culture yiddish.

Nul besoin de parler yiddish ni de lire la musique pour participer : seule compte l'envie de chanter ! Vous pouvez assister gratuitement à la première séance.

DIDL DAM
דידל דאם
Chorale polyphonique yiddish

MEDEM
CENTRE MEDEM ארבעטער רינג

Chef de chœur : **Jérémy Gerszanowilsz**
Tarif : 290€ par an + adhésion au Centre Medem 95€

Centre Medem - Arbeter Ring 52 rue René Boulanger 75010 PARIS
Tel : 01 42 02 17 08 / Mail : centre.medem@gmail.com
Site : www.centre-medem.org

# CHORALE
# JACINTAS ZINGERS

## Le yiddish au choeur

Trois façons d'approcher le chant :

1. **ATELIER CHANSONS**
   lundi tous les 15 j : 15h15
2. **CHORALE À DEUX VOIX**
   mercredi tous les 15 j : 19h
3. **GROUPE POLYPHONIQUE**
   mercredi tous les 15 j : 19h
   (assiduité requise)

Il n'est pas nécessaire de lire la musique, de comprendre le yiddish, le judéo-espagnol ou l'hébreu. Les textes sont expliqués et présentés avec traduction et translittération.

https://jacintazingers.blogspot.fr/

JACINTAS ZINGERS

CENTRE MEDEM

Centre Medem - Arbeter Ring

# Bulletin d'adhésion 2023-2024

## Pour une culture juive vivante

Le Centre Medem est une association culturelle juive laïque qui propose plus de 70 évènements par an. Le programme de ses activités paraît tous les deux mois.

Nom(s) : _____ Prénom(s) : _____

Né(e) le : _____

Adresse : _____

Code postal : _____ Ville : _____

Mail : _____ Tél. : _____

## TARIFS ADHÉSION 2023/2024

L'adhésion comprend l'inscription à la bibliothèque

- ☐ Adhésion individuelle ➡ 95€
- ☐ Adhésion individuelle + 15 entrées* ➡ 165€
- ☐ Adhésion individuelle + pass illimité* ➡ 200€
- ☐ Adhésion individuelle (-30 ans) ➡ 60€
- ☐ Adhésion (-30 ans) +15 entrées* ➡ 85€
- ☐ Adhésion couple ➡ 170€
- ☐ Adhésion couple + 15 entrées* ➡ 280€
- ☐ Adhésion couple + pass illimité* ➡ 340€
- ☐ Bibliothèque non adhérents ➡ 35€
- ☐ Je souhaite recevoir le programme par courrier postal ➡ 12€
- ☐ **Je soutiens le Centre Medem par un don de : ____ €**

* Hors spectacles

*Le Centre Medem, Association Loi 1901, permet aux adhérents de bénéficier d'une réduction d'impôt de 66% sur les sommes versées. Un don de 300 € revient à 102 € après abattement. Un don par l'intermédiaire d'une entreprise, permet de bénéficier d'une réduction d'impôt de 60% du montant de la somme versée.*

## BRIDER & SCHVESTER KEIVER (caveaux)

*Service exclusivement réservé aux adhérents du Centre Medem à jour de leur cotisation.*

**Renouvellement adhésion BSK**

- ☐ Individuelle ➡ 85€
- ☐ Couple ➡ 150€

***Paiement en ligne sur le site* www.centre-medem.org**
ou par ***Chèque à l'ordre du Centre Medem ou par virement bancaire*** sur le compte du Centre Medem :
IBAN FR76 3000 4028 3700 0107 1510 194

**TOTAL** : _____

À Paris le : _____

52, rue René Boulanger 75010 PARIS
Contact : 01 42 02 17 08 centre.medem@gmail.com

**www.centre-medem.org** YouTube

Association Loi 1901 - Siret 775 678 725 000 18

# Centre des Langues et Cultures Juives

Nom ..... Prénom ..... Né(e) le .....

Adresse .....

Code Postal ..... Ville .....

Tel ..... Mail .....

**L'adhésion au Centre Medem est obligatoire pour suivre les cours**

☐ Je suis déjà adhérent(e) 2023-2024 ☐ J'adhère (2023-2024)

**Chaque inscription à un cours d'un montant de 380 € donne droit à une réduction sur un deuxième cours.***

| YIDDISH | | |
|---|---|---|
| ZOOM ™ | | |
| Niv 1 - mercredi 19h-21h | Bernard Vaisbrot | ☐ |
| Niv 4 - vendredi 13h30-14h45 | Lise Amiel-Gutmann<br>230 € / -30ans 140 € | ☐ |
| Niv 5 - vendredi 9h30-11h30 | Bernard Vaisbrot | ☐ |
| Littérature niv intermédiaire<br>mardi 10h-12h | Arnaud Bikard | ☐ |
| PRÉSENCE | | |
| Niv 2 - jeudi 18h-20h | Lise Amiel-Gutmann<br>Julie Frohwirth | ☐ |
| Niv 3 - jeudi 17h30-19h30 | Lise Amiel-Gutmann<br>Julie Frohwirth | ☐ |
| Niv 4 - mercredi 17h30-19h30 | Lise Amiel-Gutmann | ☐ |
| Cercle de lecture - mardi 15h-17h | Erez Levy<br>230 € / -30ans 140 € | ☐ |

| CHORALES | | |
|---|---|---|
| DIDL DAM | 290 € | ☐ |
| JACINTAS ZINGERS<br>(18 séances) | **Individuel**<br>1 cours 230 €<br>2 cours 295 € | ☐<br>☐ |
| | **Couple**<br>1 cours 295 €<br>2 cours 410 € | ☐<br>☐ |

| HÉBREU | | |
|---|---|---|
| ZOOM ™ | | |
| Niv 4 - jeudi 17h30-19h30 | Bruno Rijobert | ☐ |
| Niv 5 - mardi 10h-12h | Orly Peretz | ☐ |
| Niv 6 - lundi 10h-12h | Orly Peretz | ☐ |
| Niv avancé - mardi 17h30-19h30 | Bruno Rijobert | ☐ |
| **Atelier littérature hébraïque**<br>mercredi 10h-12h<br>(15 séances de 2h) | Michèle Tauber<br>190 € | ☐ |
| PRÉSENCE | | |
| Niv 2/3 - lundi 17h-19h | Pawel Jablonski | ☐ |

| TARIF<br>(30 séances de 2h) | 1er cours | Cours suivant |
|---|---|---|
| Tarif normal | **380 €** | **190 €** |
| - de 30 ans | **230 €** | **130 €** |

**Paiement en ligne sur le site :**
**www.centre-medem.org ou**
**chèque à libeller à l'ordre du Centre Medem**

Montant total .....

Paris, le .....

## Judéo-espagnol débutants/avancés en alternance

Aki Estamos 06 98 52 15 15
Débutant - mercredi 18h-19h30 / Marie Christine Varol (ZOOM ™)
Avancé - jeudi 18h-19h30 / Pandelis Mavrogiannis (ZOOM ™)

## Arabe pour hébraïsants et hébreu pour arabisants / Initiation

Renseignements - Tarifs : Centre culturel Dalâla - Yoan Taïeb 07 50 88 31 75 - yotaieb@gmail.com

* Chaque cours ouvrira sous réserve d'un nombre minimum d'élèves.

Renseignements auprès de Lise Gutmann : lgutmann.centremedem@gmail.com
**Centre Medem - Arbeter Ring** / 52, rue René Boulanger 75010 PARIS / tél : 01 42 02 17 08 / centre.medem@gmail.com
**Centre Medem** association loi de 1901. Siret 775 678 725 000 18 / **CLCJ** association loi de 1901. Siret 402 581 8862 000 16

CAVEAUX

# BSK

Brider un Shvester Keyver

## Cher(e)s ami(e)s, cher(e)s adhérent(s),

Comme vous le savez, le Centre Medem propose, depuis plus de 80 ans, un service de caveaux collectifs au cimetière parisien de Bagneux : le Brider un Shvester Keyver.

Une cérémonie de lecture des noms, en hommage aux adhérents disparus, est organisée chaque année.

Des emplacements au sein des caveaux acquis par le Centre Medem Arbeter Ring sont mis à la disposition de ses adhérent(e)s, moyennant un droit d'inscription et l'acquittement d'une cotisation annuelle.

L'entreprise de pompes funèbres Berton-Ballard, à Bagneux (01 47 35 66 66), travaille avec le Centre Medem depuis de nombreuses années et intervient rapidement. Cependant le choix reste libre. Les frais d'obsèques sont à la charge des familles.

Les emplacements au sein des cimetières parisiens se faisant rares, n'hésitez pas à contacter Marie Korn qui vous renseignera sur ce service :
mail : mkorn.centremedem@gmail.com
tél. du Centre Medem : 01 42 02 17 08

Amicalement,
Hélène Papiernik
Présidente du Centre Medem Arbeter Ring

CENTRE MEDEM ארבעטער רינג

Centre Medem Arbeter Ring - 52 rue René Boulanger - 75010 PARIS
Mail : centre.medem@gmail.com

Cher(e)s ami(e)s, cher(e)s adhérent(e)s,

Nous avons besoin de vous pour faire vivre, faire entendre et respecter notre voix juive singulière, laïque et progressiste.

## SOUTENEZ LE CENTRE MEDEM PAR VOTRE ADHÉSION ET PAR VOS DONS

Votre soutien est important. Il permet de proposer chaque année plus de 70 événements publics, près de 500 sessions d'ateliers, de cours de langues juives, de chorales, sans oublier notre bibliothèque. Au total, ce sont environ 1.250 heures d'activités qui forgent le lien culturel et social de nos 450 adhérents.

## TOUJOURS ENSEMBLE !

Depuis la crise sanitaire, le centre s'est équipé en matériel numérique de qualité, afin de retransmettre autant que possible ses activités en visio-conférence : suivre un cours, une conférence, une cérémonie ou un concert sans se déplacer est possible dans d'excellentes conditions.

Au local, une partie de la cuisine a été équipée à neuf et la cafétéria devrait rouvrir cette saison.

Pour organiser ainsi la vie de votre association, le Centre Medem a des besoins financiers importants avec des ressources d'autant plus limitées que les temps ont changé : si la direction reste bénévole, le fonctionnement quotidien est désormais majoritairement assuré par des salariés, et le crédit de charges sociales accordé pendant la pandémie doit maintenant être remboursé.

## SOUTENEZ LE CENTRE MEDEM PAR VOTRE ADHÉSION ET PAR VOS DONS

Si vous êtes imposable, 66% du montant de votre don sont déductibles de votre Impôt sur le Revenu (IRPP).

## LES DÉDUCTIONS FISCALES DE VOTRE DON :

| Votre don | Votre réduction fiscale | Coût réel de votre don |
|---|---|---|
| 50 € | 33 € | 17 € |
| 100 € | 66 € | 34 € |
| 200 € | 132 € | 68 € |

DON

# BULLETIN DE SOUTIEN

Merci de compléter ce bulletin et de le renvoyer accompagné de votre don.

## MES COORDONNÉES

| | |
|---|---|
| Nom | |
| Prénom | |
| Adresse | |
| Code postal | |
| Ville | |
| Téléphone | |
| Mail | |

## Je souhaite faire un don pour soutenir le centre Medem

**1** J'adresse un don à l'ordre du centre Medem

☐ 50 € ☐ 100 € ☐ 200 € ☐ Montant libre …….. €

**2** Je choisis mon mode de règlement

☐ Par chèque à l'ordre du Centre Medem

☐ Par virement bancaire sur le compte du Centre Medem

IBAN : FR76 3000 4028 3700 0107 1510 194
Centre Medem 52, rue René Boulanger 75010 Paris

66% du montant de mon don sont déductibles de mon Impôt sur le Revenu (IRPP).
Un CERFA vous sera adressé par retour.

Pour toute question ou information complémentaire n'hésitez pas à contacter Bernard FLAM :
bflam.centremedem@gmail.com - Tél : 01 42 02 17 08

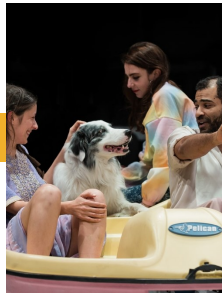
Grâce à votre générosité, le Centre Medem - Arbeter Ring, centre culturel juif, laïque et républicain peut continuer à dénoncer le racisme et l'antisémitisme et à promouvoir une culture juive vivante et féconde.

Hélène PAPIERNIK
Présidente du Centre Medem

## AHOUVI

### Au Théâtre du Rond Point

2bis av. Franklin Roosevelt, 75008 Paris



### Du 7 au 25 novembre

Depuis plusieurs années, l'artiste israélien Yuval Rozman construit une œuvre captivante sur la judéité.
Dans *Ahouvi* (« Mon amour » en hébreu), il suit le couple formé par une Israélienne et un Français, puis leur séparation et la dérive de la violence et de la destruction. Au centre de leur vie conjugale : un chien, objet de leur lien comme de leur déni.
C'est par cette présence animale et l'humour féroce, dont use Yuval Rozman avec une maîtrise parfaite, que la tragédie peu à peu nous engloutit.

Un **atelier d'écriture** avec Yuval Rozman, ouvert à tous à partir de 15 ans, a lieu le lundi 13 novembre de 18h à 21h : https://www.theatredurondpoint.fr/spectacle/atelier-d_ecriture-/ **Réservation spectacle** : tarif préférentiel 23€ (au lieu de 31€) et 12€ -30 ans avec le code « MEDEM » à renseigner au moment de l'achat https://www.theatredurondpoint.fr/spectacle/ahouvi/

## FESTIVAL JAZZ'N'KLEZMER

### Du 9 au 19 novembre

Pour cette 21e édition, un petit tour dans la tradition pour mieux cavaler vers le futur ! Les adhérents Medem bénéficient d'une réduction de 5€ sur les billets pour deux temps forts du festival **avec le code promo MEDEMJNK2023**

**BUBBEY MASEY** - jeudi 9 novembre à 20h30 - à l'Espace Rachi
Quatre femmes réunies autour de l'amour du klezmer et du yiddish et qui y puisent l'élan de réinventer des lendemains qui chantent – code promo sur les catégories 1 et 2 (21€ au lieu de 26€ / 16€ au lieu de 21 €)

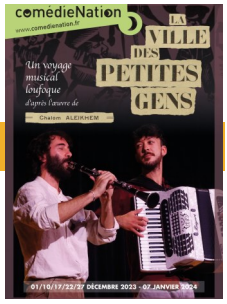
**DANIEL ZIMMERMANN REND HOMMAGE A SERGE GAINSBOURG** – samedi 11 novembre à 20h30 - à la synagogue Copernic
Incontournable tromboniste de la scène française depuis vingt ans, Daniel Zimmerman se lance dans une relecture très personnelle de l'œuvre de Serge Gainsbourg avec les musiciens de son album Montagnes Russes, nominé aux Victoires du Jazz 2023 (Meilleur Album). (20€ au lieu de 25€)

**Toute la programmation et les réservations sur : jazznklezmer.fr**

## LA VILLE DES PETITES GENS

### À la Comédie Nation

2bis av. Franklin Roosevelt, 75008 Paris




### 1er, 10, 17, 22 déc et 7 janvier

Un voyage musical loufoque d'après l'œuvre de Sholem Aleykhem. Spectacle en yiddish et en français qui nous plonge au cœur de la vie d'un shetl. Avec Eden Gerber (clarinette) et Adrien Séguy (accordéon).
**Réservations sur : comedienation.fr**

Retrouvez les activités du Centre MEDEM sur Judaïques FM 94.8 tous les matins entre 9h et 9h15 « Les bonnes adresses »

# AGENDA

## NOVEMBRE 2023

**Mardi 7** - 20h - CONFÉRENCE - Simon Doubnov

**Samedi 11** - 15h30 - CAFÉ LITTÉRAIRE - Le nageur - Pierre Assouline

**Dimanche 12** - 10h - MIDRASH LAÏC - Le Chant des Chants - François Ardeven

**Dimanche 12** - 15h - CONFÉRENCE / VERNISSAGE - Varsovie, 80 ans après le soulèvement du ghetto - Konstanty Gebert et Daniel Blatman

**Mardi 14** - 20h - CONFÉRENCE - Le Proche-Orient en guerre - Georges Bensoussan

**Dimanche 19** - 15h15 - INAUGURATION MUSÉE VIRTUEL POURIM SHPIL - à l'Espace Rachi

**Jeudi 23** - 20h30 - SHRINK SHRINK - Caroline Eliacheff et Céline Masson

**Samedi 25** - 15h30 - CAFÉ LITTÉRAIRE - Il y a quand même dans la rue des gens qui passent - Robert Bober

## DÉCEMBRE 2023

**Dimanche 3** - 16h - HOMMAGE À BATIA BAUM

**Mardi 5** - 19h - CINÉ-CONCERT au mahJ - L'ancienne loi

**Samedi 9** - 20h30 - SOIRÉE HANOUKA - Lecture musicale - Élise Goldberg et Muriel Missirlou

**Dimanche 10** - 10h - MIDRASH LAÏC - Le Chant des Chants - François Ardeven

**Mardi 12** - 20h - CONFÉRENCE - Les démocraties face au défi du complotisme - Rudy Reichstadt